

CTC **CLATRONIC®**

Bedienungsanleitung/Garantie

Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
Uputa za uporabu/Garancija • Návod na obsluhu/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Lockenstab

Rouleaux à friser • Varilla para formar rizos
Encaracolador • Curling tong
Lokówka • Kulma
Štap za uvojke • Kulma na vlasy
Hajszűk vas • Ondulator de păr
Фен для волос



HAS 2712

CE

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..."

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen. Hier besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Achtung: Die Düsen werden bei Betrieb heiß.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsaufgestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Lassen Sie sich bitte von einem autorisierten Elektroinstallateur beraten.

Inbetriebnahme und Anwendung

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Rundbürste fest aufsitzt.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230V, 50 Hz.
4. Drehen Sie Ihr handtuchfeuchtes Haar gleichmäßig auf die Rundbürste oder formen Sie Ihr Haar bei eingeschaltetem Curler zur gewünschten Frisur.

5. Stellen Sie die gewünschte Heizstufe ein.
Position 1: mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und Formen.
Position 2: hohe Temperatur für schnelles Trocknen.
6. Zum Lösen der Haare von der Rundbürste, drücken sie bitte die Taste über dem Ein-/Aus Knopf.

D

Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste.
- Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.
- Zum Abnehmen der Rundbürste, ziehen Sie einfach an der Bürste.
- Die Rundbürste können Sie mit einem geeigneten Gegenstand (Kamm oder Bürste) reinigen.
- Setzen Sie die Rundbürste in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät ein.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

F**Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, DANGER DE MORT! par choc électrique. Attention: Les embouts chauffent lorsque le séchoir est en service.
- Comme sécurité supplémentaire, il est recommandé de faire installer dans le circuit électrique de la salle de bains un dispositif protecteur à courant différentiel (RCD) avec un courant dimensionnel limité à 30mA. Adressez-vous pour cela à un électricien agréé.

Avant la première utilisation

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Assurez-vous que la brosse ronde est fermement vissée.
3. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.

4. Enroulez vos cheveux mouillés de façon uniforme autour de la brosse ronde ou coiffez vos cheveux avec le Curler pour obtenir la coiffure désirée.
5. Réglez la température désirée:
Position 1: température moyenne pour séchage doux et mise en forme
Position 2: température élevée pour séchage rapide

F

Nettoyage et entretien

- Nettoyez de temps à autres l'ouverture d'aspiration d'air avec une fine brosse.
- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.
- Pour retirer la brosse ronde, enfoncez le bouton situé au-dessus de l'interrupteur Marche / Arrêt.
- Vous pouvez nettoyer la brosse ronde avec un ustensile adéquat (peigne ou brosse).
- Vissez la brosse sur l'appareil en procédant dans l'ordre inverse.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses

F à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Indicaciones generales de seguridad

E

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay PELIGRO DE MUERTE por sacudidas eléctricas! Atención: Las boquillas se calientan durante el funcionamiento!
- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

Puesta en servicio y aplicación

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Tiene que asegurarse que el cepillo redondo esté puesto de forma firme.
3. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.

E

4. Lie su pelo, anteriormente secado con una toalla, de forma uniforme sobre el cepillo o haga un peinado con el rizador (curler) conectado.
5. Ajustar la temperatura deseada:
Posición 1: Temperatura moderada para secado y modelado delicado
Posición 2: Alta temperatura para secado rápido

Limpeza y cuidados

- Limpie el orificio de aspiración del aire de tiempo en tiempo mediante un cepillo fino.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.
- Para desmontar el cepillo redondo, presione por favor la tecla sobre el conector / desconector.
- El cepillo redondo lo puede limpiar con un objeto apropiado (peine o cepillo).
- Coloque en orden inverso el cepillo redondo nuevamente en el aparato.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia

de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

E

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P**Instruções gerais de segurança**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

**Instruções particulares de segurança
para este aparelho**

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! PERIGO DE VIDA! devido a choque eléctrico. Atenção! As tuberias aquecem-se quando do funcionamento.
- Como protecção adicional, recomenda-se a instalação, no circuito eléctrico da casa de banho, de um dispositivo de protecção contra corrente de fuga (RCD) com um dimensionamento não superior a 30 mA. Consulte por favor um electricista.

Primeira utilização e operação

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Certifique-se de que a escova redonda está bem fixa

3. Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente.
4. Vá enrolando uniformemente o cabelo húmido na escova redonda ou faça o penteado desejado, depois de ter ligado o encaracolador.
5. Selecção de escala de temperatura pretendida:
Posição 1: temperatura moderada para secagem suave e para dar forma ao cabelo
Posição 2: temperatura alta para secagem rapida

P

Limpeza e tratamento

- Limpe de tempos a tempos a abertura de aspiração do ar com uma escova fina.
- Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.
- Para remover a escova redonda, pressione o botão que se encontra por cima do interruptor.
- A escova redonda pode ser limpa com um objecto apropriado (pente ou escova).
- Torne a colocar a escova redonda no aparelho, agora em sequência inversa.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

P Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a DANGER TO LIFE through electric shock! Attention: The nozzles become hot during operation!
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice..

Initial and General Use

1. Fully unwind the mains cable.
2. Ensure that the round brush is fixed firmly in place.
3. Insert the plug into a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
4. When you have dried your hair with a towel (no longer wringing wet), turn it evenly around the round brush or shape your hair with the curler switched on as desired.
5. Setting the Temperature Level
 - Position 1: medium temperature for gentle drying and shaping
 - Position 2: high temperature for rapid drying

GB

Cleaning and care

- Clean the air suction opening from time to time with a fine brush.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.
- In order to remove the round brush please press the button above the on/off switch.
- The round brush can be cleaned with a suitable object (comb or brush).
- Insert the round brush back into the device in the reverse order.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie sięgać do wody.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie zaś za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisił luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach bezpieczeństwa...”.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utratą życia z powodu porażenia prądem! Uwaga: w czasie użytkowania dysza robi się gorąca!
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się zainstalowanie w obwodzie elektrycznym łazienki urządzenia ochronnego prądowego (RCD) z prądem pomiarowym nie większym niż 30 mA. Proszę zasięgnąć porady autoryzowanego instalatora urządzeń elektrycznych.

PL

Uruchomienie i użytkowanie

1. Przewód zasilający należy całkowicie odwinąć.
2. Proszę się upewnić, że okrągła szczotka jest prawidłowo zamocowana.
3. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230V, 50 Hz.)
4. Proszę nawinąć lekko wilgotne włosy równomiernie na szczotkę lub włączając Curler odpowiednio wymodelować fryzurę.
5. Ustawianie żądanego stopnia nagrzewnicy:
Pozycja 1: średnia temperatura do łagodnego suszenia i układania
Pozycja 2: wysoka temperatura do szybkiego suszenia

Czyszczenie i pielęgnacja

- Otwór wsysający powietrze należy czyścić od czasu do czasu przy pomocy miękkiej szczotki.
- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!
- W celu zdjęcia okrągłej szczotki proszę nacisnąć przycisk znajdujący się powyżej włącznika/ wyłącznika.
- Okrągłą szczotkę mogą Państwo czyścić przy pomocy odpowiedniego przedmiotu (grzebień lub szczotka).
- Proszę ponownie zamontować okrągłą szczotkę wykonując odpowiednio kolejne czynności w odwrotnej kolejności.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, zle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelnové vany a nevystavujte ho vlhkosti. Pozor: hubice jsou za provozu horké.
- Jako doplňková ochrana se doporučuje instalace ochranného zařízení proti chybnému proudu s konstrukčním iniciačním proudem ne větším než 30 mA do proudového okruhu koupelny. Nechte si, prosím, poradit od autorizovaného odborníka v oboru elektro.

Uvedení do provozu a používání

1. Odviňte úplně síťovou šňůru.
2. Ujistěte se, že kulatý kartáč je pevně nasazen.
3. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
4. Natočte Vaše vlasy ručником navlhčené vlasy rovnoměrně na kulatý kartáč nebo je při zapnutém curleru vytvarujte do požadovaného tvaru. .

5. Požadovaný stupeň ohřevu vzduchu nastavíte takto:

Poloha 1: střední teplota pro pozvolné sušení a tvarování účesu

Poloha 2: vysoká teplota pro rychlé sušení

CZ

Čištění a ošetřování

- Vyčistěte čas od času nasávací otvor vzduchu pomocí jemného kartáčku.
- Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.
- K odejmutí kulatého kartáče stlačte, prosím, tlačítko nad vypínačem.
- Kulatý kartáč můžete vyčistit pomocí vhodného předmětu (hřeben nebo kartáč).
- Kulatý kartáč nasazujte na přístroj v opačném pořadí jednotlivých kroků.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

CZ

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Opće upute za bezbjednu uporabu

- Prije uporabe uređaja molimo da se pažljivo upoznate sa uputom za uporabu i da je čuvate zajedno sa garancijom, paragonem i po mogućnosti sa kartonom zajedno sa unutrašnjim pakovanjem uređaja.
- Molimo da se uređaj koristi isključivo u privatnim ciljevima i na način koji je u skladu sa njegovom namjenom. Ovaj uređaj nije namijenjen za industrijsku uporabu. Molimo da ga ne koristite napolju (ukoliko to nije verzija predviđena za uslovnu uporabu napolju). Molimo da se uređaj čuva od visoke temperature, direktnog djelovanja sunčanog zračenja, vlage (ni u kojem slučaju se ne smije potapati uređaj u tečnosti), te od oštih rubova. Molimo da se ne dira uređaj vlažnim rukama. Ako bi uređaj postao vlažan ili mokar, molimo da se odmah izvučete utikač iz utičnice. Molimo da ne potapate ruke u vodi.
- Ako ne koristite uređaj, montirate dijelove, pripremate uređaj za čišćenje ili u slučaju smetnji - molimo da uvijek isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice (molimo da vucite utikač a ne kabao).
- Molimo da nikada ne ostavljate uređaj bez nadzora. Ucilju da sačuvate decu od opasnosti vezanih sa električkim uređajima, molimo da pamтите da ne bi kabao nikada visio sa stola, a đeca nikada ne bi imala pristup uređaju.
- Molimo da regularno provjeravate da li nije kabao ili uređaj oštećen. U slučaju da je uređaj oštećen, nemojte ga uključivati.
- Molimo da sami ne popravljate uređaj, nego da se obratite autoriziranom stručnjaku. Da se izbjegne opasnost, molimo da naručite kod proizvođača, servisa ili druge osobe sa odgovarajućim ovlaštenjem zamjenu kabla na kabao istog kvaliteta.
- Molimo da primijenjujete isključivo originalne dijelove.
- Molimo da se pridržavate nize navedenih „Uputa za bezbjednu uporabu uređaja“.

Posebne sigurnosne upute za ovaj uređaj

- Uvijek uređaj držati podalje od vode i vlage, kao na primjer kade za kupanje, tuševa ili pak osoba koje se kupaju. Postoji opasnost po život od strujnog udara. POZOR: Sapnice se jako zagrijavaju tijekom rada.
- Kao dodatna zaštita preporuča se instalacija zaštitnog uređaja protiv struje kvara /RCD/ sa ograničenim strujnim opterećenjem od ne više od 30 mA u strujnom krugu kupatila. Savjetujte se sa kvalificiranim električarem.

Puštanje u rad i primjena

1. Potpuno odmotajte kabel.
2. Provjerite da li okrugla četka dobro sjedi u svojem ležištu.
3. Uključite utikač uređaja u propisno instaliranu utičnicu zaštićenog kontakta od 230 V, 50 Hz.
4. Pravilno namotajte svoju ručnikom osušenu kosu oko okrugle četke i uz uključeni uređaj „Curler“ oblikujte željenu frizuru.

HR

5. Stavite uređaj na željenu snagu grijanja.
Položaj I: umjerena temperatura za blago sušenje i oblikovanje;
Položaj II: visoka temperatura za brzo sušenje.
6. Za oslobađanje kose od okrugle četke, pritisnuti prekidač iznad tipke za uključivanje/isključivanje.

Čišćenje i održavanje

- Očistiti otvor za usis zraka povremeno sa finom četkicom.
- Kućište čistiti mekom, suhom krpom- bez sredstava za čišćenje.
- Za skidanje okrugle četke, jednostavno povucite za četku.
- Četku čistiti odgovarajućim predmetom – na primjer češljem.
- Obrnutim redoslijedom vratiti četku na njeno ležište na uređaju.

Ovaj je uređaj ispitivan sukladno svim odgovarajućim, važećim CE- smjernicama, kao na primjer elektro-magnetsko ometanje i direktiva o niskom naponu, te je izrađen u skladu s najnovijim sigurnosno tehničkim propisima.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena !

Gwarancija

Preuzimamo garanciju za isporučene od naše strane uređaje u roku 24 mjeseca od datuma kupovine (paragon blok).

Za vrijeme garantskog roka besplatno otklanjamo nedostatke na uređaju ili na dijelovima *), koji su uzrokovani greškama u materijalu ili greškama nastalim u procesu proizvodnje, popravljamo uređaj ili po našem izboru, mijenjamo uređaj. Garantne usluge ne proizvedaju termin garancije, niti su obrazloženje za traženje nove garancije!

Dokumenat koji ovlašćuje za korištenje garantnih usluga je dokumenat prodaje. Bez takvog dokumenta besplatna zamjena uređaja ili njegov besplatni ispravak nije moguć.

U slučaju korištenja garancije molimo da predate kompletni uređaj u originalnom pakovanju zajedno sa paragonem u mjesto njegove kupovine.

*) Oštećenja dijelova ne dovode automatski do besplatne zamijene cijelog uređaja. U takvom slučaju molimo da koristite usluge naše „vruće linije“! Štete koje su nastale zbog razbijanja staklenih dijelova, eventualno oštećenja elementa od plastičnih masa u principu uklanjamo uz plaćanje!

Oštećenja korištenih dijelova, eventualno dijelova koji se troše (np. ugljeni elementi motora, element za mijesanje tijesta, pogonski kaiš, dodatni pilot, dodat-

na četkica, sječiva pile itd.), kao i čišćenje, konzerviranje ili zamjena elemenata koji se troše, nisu obuhvaćeni ovom garancijom, usluge ovakvog tipa nuđene su uz naplatu!



Garancija gubi vrijednost u slučaju ingerencije trećih lica.

Nakon isteka garancije

Nakon isteka grancijskog roka popravci se mogu vršiti u određenim prodajnim mjestima ili u servisu uz naplatu.

SK

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pred uvedením tohoto prístroja do prevádzky si veľmi starostlivo prečítajte návod na obsluhu a dobre ho uschovajte spolu so záručným listom, pokladničným blokom a podľa možnosti aj s krabicou a vnútorným obalom.
- Prístroj používajte výlučne súkromne a na účel, pre ktorý je určený. Tento prístroj nie je určený pre komerčné použitie. Nepoužívajte ho mimo budov (okrem prípadu, že je určený pre obmedzené použitie vonku). Chráňte ho pred teplom, priamym slnečným žiarením, vlhkosťou (v žiadnom prípade ho neponárajte do kvapalín) a pred ostrými hranami. Pri použití sa prístroja nedotýkajte mokrymi rukami. Ak je prístroj vlhký alebo mokrý, ihneď vytiahnite zástrčku. Nesiahajte do vody.
- Keď prístroj nepoužívate, pri nasadzovaní príslušenstva, pri čistení alebo pri poruche ho vypnite a vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky (ťahajte za zástrčku, nie za kábel).
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru. Aby ste ochránili deti pred nebezpečenstvom elektrického úrazu, postarajte sa prosím o to, aby kábel prístroja nevisel dole a aby deti nemali k prístroju prístup.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie prístroja a kábla. Poškodený prístroj prosím nezapínajte.
- Sami prístroj neopravujte, ale vyhľadajte autorizovaný servis. Aby ste zabránili nebezpečeniu, vadný sieťový kábel nechajte vymeniť za ekvivalentný iba u výrobcu, u našej zákazníckej služby alebo u podobnej kvalifikovanej osoby.
- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Dodržujte prosím nasledujúce "Zvláštne bezpečnostné pokyny...".

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre tento prístroj

- Držte prístroj ďalej od vody a vlhkosti, ako napr. vane, sprchy alebo kúpajúcich sa ľudí. Hrozí tu nebezpečenstvo života úrazom elektrickým prúdom. Pozor: trysky na vzduch sú počas prevádzky horúce.
- Ako dodatočnú ochranu odporúčame do elektrického obvodu kúpeľne inštalovať istiacie zariadenie chybného prúdu (RCD) s dimenzačným nábíjacím prúdom nie viac ako 30 mA. Nechajte si prosím poradiť od skúseného elektroinštalátora.

Uvedenie do prevádzky a použitie

1. Celkom odmotajte sieťový kábel.
2. Ubezpečte sa, že guľatá kefa je pevne nasadená.
3. Elektrickú zástrčku prístroja zastrčte do predpisovo inštalovanej zásuvky s ochranným kolíkom 230V, 50 Hz.
4. Natočte vlhké vlasy rovnomerne na guľatú kefu alebo tvarujte Vaše vlasy so zapnutou natáčkou do požadovaného účesu.

5. Nastavte požadovaný stupeň teploty.
Poloha 1: mierna teplota pre jemné sušenie a tvarovanie.
Poloha 2: vysoká teplota pre rýchle sušenie.
6. Na uvoľnenie vlasov z guľatej kefy stlačte prosím tlačidlo nad gombíkom Ein-/Aus (zap./vyp.).

Čistenie a údržba

- Z času na čas vyčistíte otvor na nasávanie vzduchu jemnou kefkou.
- Kryt čistíte prosím jemnou suchou handričkou bez prísad.
- Guľatú kefu snímte jednoducho, ak ju potiahnete.
- Guľatú kefu môžete vyčistiť vhodným predmetom (hrebeň alebo kefa).
- Guľatú kefu nasadíte na prístroj v opačnom slede.

Tento prístroj bol preskúšaný podľa všetkých príslušných, aktuálnych smerníc ES, ako napr. smernica o elektromagnetickej kompatibilite a nízkom napätí a bol zostrojený podľa najnovších bezpečnostných predpisov.

Technické zmeny vyhradené!

Záruka

Za nami dodaný prístroj preberáme záruku 24 mesiacov od dátumu nákupu (pokladničný blok).

V priebehu záručnej lehoty odstránime zdarma vadu prístroja alebo príslušenstva*), ktorá spočíva vo vade materiálu alebo výrobné vade, a to podľa nášho výberu buď opravou alebo výmenou. Záručnou opravou nedôjde k predĺženiu záručnej lehoty, ani tým nezačne nárok na novú záruku!

Ako doklad pre záruku slúži doklad o zakúpení. Bez tohoto dokladu nemôže dôjsť k bezplatnej výmene alebo oprave.

V prípade uplatnenia reklamácie odovzdajte prosím úplný prístroj v originálnom obale spolu s pokladničným blokom vášmu predajcovi.

*) Škody na častiach príslušenstva nevedú automaticky k bezplatnej výmene celého prístroja. V takom prípade sa prosím obráťte na našu hotline! Oprava rozbitých sklenených častí alebo prasklín umelohmotných častí v zásade nie je bezplatná!

Vady na spotrebnom príslušenstve resp. opotrebovaných častiach (napr. uhličky motora, metly na cesto, hnací remeň, náhradné diaľkové ovládanie, náhradné zubné kefy, listy pítky atď.), ani čistenie, údržba alebo výmena opotrebovaných častí nespádajú pod záruku a preto nie sú bezplatné!

Pri neodbornom zásahu do prístroja záruka končí.

SK

Po záruke

Po plynutí záručnej lehoty môže opravy za úhradu vykonávať príslušný špecializovaný obchod alebo servis.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Tartsa távol a készüléket a víztől és vizes helyekről, pl. fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, különösen pedig fürdő személyektől! Ilyenkor a készülék ÉLETVESZÉLYES áramütést okozhat! Figyelem: a fűvókák működés közben átforrósodnak!
- Kiegészítő biztonsági intézkedésként a fürdőszobai áramkörbe ajánlatos beszereltetni egy kóboráram-védőberendezést (RCD), amely már 30 mA erősségű áram hatására működésbe lép. Kérje ki egy megfelelő képzettségű villanszerelő tanácsát!

Használatba vétel és alkalmazás

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. Ügyeljen rá, hogy a kerek kefe pontosan rögzüljön!
3. Dugja a készüléket előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
4. Törőközzel már ledörzsölt nedves haját csavarja egyenletesen a kerek kefére, vagy bekapcsolt bodorítóval (curler) alakítsa ki a kívánt frizurát!

H

5. Állítsa be a kívánt fűtési fokozatot:

- 1-es állás: közepes hőmérséklet nyugodt szárításra és hajformálásra.
 2-es állás: magas hőmérséklet gyors szárításra.

Tisztítás és karbantartás

- Időről időre finom kefével tisztítsa meg a levegőbeszívó nyílást!
- A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölgesse le! Adalékanyagot ne használjon!
- Ha le akarja venni a kerek kefét, nyomja meg a ki-/bekapcsoló fölött lévő gombot!
- A kerek kefét erre alkalmas eszközzel (fésűvel vagy kefével) tisztíthatja meg.
- Fordított sorrendben helyezze vissza a kerek kefét a készülékbe!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifestültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásban a pénztári nyugtával együtt vigye vissza az egész készüléket az üzletbe, ahol vásárolta.

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz”! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.



A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószo-
gálatnál végezhető térítésköteles javításokat.

RO

Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- Nu lăsați aparatul niciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, accesați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță pentru acest aparat

- Nu aduceți aparatul în apropierea apei și a umidității cum ar fi cada de baie, dușurile sau chiar persoanele care fac baie. Pericol de moarte prin electrocutare! Atenție: duzele se încălzesc puternic în timpul funcționării.
- Ca protecție suplimentară este recomandată instalarea unui dispozitiv de protecție cu curent excedentar (RCD) în circuitul din baie, cu o dimensionare a curentului de încărcare de max. 30 mA. Cereți sfatul unui electrician autorizat.

Punerea în funcțiune și utilizare

1. Desfășurați complet cablul de rețea.
2. Verificați dacă peria circulară este bine fixată.
3. Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar de 230V, 50 Hz.
4. Învârtiți uniform părul, uscat în prealabil cu prosopul, pe peria circulară sau coafați după propria dorință cu ajutorul Curler-ului pornit.
5. Reglați treapta dorită de încălzire.
Poziția 1: temperatură medie pentru uscare ușoară și coafat
Poziția 2: temperatură înaltă pentru uscare rapidă.

Curățare și întreținere

- Curățați din când în când deschizătura pentru aspirația aerului cu ajutorul unei perii fine.
- Curățați carcasa cu o cârpă moale, uscată fără alte substanțe suplimentare.
- Pentru îndepărtarea periei circulare apăsați tasta care se află deasupra comutatorului pentru Pornire/Oprire.
- Puteți curăța peria circulară cu ajutorul unui obiect adecvat (pieptăn sau perie).
- Montați peria circulară înapoi în aparat efectuând aceleași mișcări în sens invers.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pâna de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispăre în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ! Внимание: во время работы сопло сильно разогревается!
- В качестве дополнительной меры защиты от поражения электротоком рекомендуется снабдить электропроводку ванной комнаты устройством токовой защиты (RCD), срабатывающего на ток утечки более 30 mA. По этому вопросу обратитесь за советом к электрику, имеющему соответствующий допуск.

Ввод прибора в эксплуатацию

RUS

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Убедитесь в том, что круглая щетка сидит крепко.
3. Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением 230V/50Hz, установленную в соответствии с предписаниями.
4. Протрите волос полотенцем и накрутите его еще влажным равномерно на круглую щетку, или придайте волосу желаемую форму включив вентилятор.
5. Установление желаемой температуры воздуха:
позиция 1: умеренная температура для бережной укладки и сушки
позиция 2: высокая температура для быстрой сушки

Очистка и уход

- Время от времени прочищайте воздуховоссасывающее отверстие при помощи мягкой щетки.
- Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.
- Для снятия круглой щетки нажмите, пожалуйста, кнопку над выключателем ВКЛ/ВЫКЛ.
- Круглую щетку можно почистить при помощи подходящего предмета (расчески или другой щетки).
- Наденьте круглую щетку на прибор в обратной последовательности.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

На проданные нами изделия дается 24-х месячная гарантия, начиная с даты покупки (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все недостатки изделий и принадлежностей к ним, возникшие по причине дефектных материалов или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, путем замены изделия. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

RUS

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульта управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

PL

CZ

PL Dane techniczne

Model: HAS 2712
Zasilanie napięciem: 230 V/50 Hz
Pobór mocy: 300 watów
Klasa ochronności: II

Urządzenie niniejsze skontrolowane zostało według wszystkich jednoznacznych, aktualnych dyrektyw CE, takich jak np. kompatybilność elektromagnetyczna oraz dyrektywa w zakresie niskonapięciowych wyrobów elektrycznych, zostało ono wykonane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa technicznego.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych!

Zużyte urządzenie kierować prosimy do utylizacji zgodnej z ochroną środowiska.

CZ Technické údaje

Model: HAS 2712
Zdroj napájení: 230 V/50 Hz
Příkon: 300 Watt
Třída ochrany: II

Tento přístroj byl přezkoušen podle všech příslušných a aktuálních směrnic ES, jako např. směrnice o elektromagnetické kompatibilitě a nízkém napětí, a byl sestavený podle nejnovějších předpisů.

Technické změny vyhrazeny!

Vysloužilý přístroj prosím likvidujte způsobem chránícím životní prostředí.

Tehnički podaci

Model: HAS 2712
Napajanje: 230 V/50 Hz
Snaga: 300 Watt
Zaštitni razred: II

Ovaj je uređaj ispitán sukladno svim odgovarajućim, važećim CE- smjernicama, kao na primjer elektro-magnetsko ometanje i direktiva o niskom naponu, te je izrađen u skladu s najnovijim sigurnosno tehničkim propisima.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena !

Molimo uređaj koji više ne koristite ekološki ukloniti.

HR**Technické údaje**

Model: HAS 2712
Zdroj napätia: 230 V/50 Hz
Příkon: 300 Watt
Trieda ochrany: II

Tento prístroj bol preskúšaný podľa všetkých príslušných, aktuálnych smerníc ES, ako napr. smernica o elektromagnetickej kompatibilite a nízkom napätí a bol zostrojený podľa najnovších bezpečnostných predpisov.

Technické zmeny vyhradené!

Prístroj, ktorý doslúžil, likvidujte prosím spôsobom chrániacim životné prostredie.

SK

Technische Daten

Modell:	HAS 2712
Spannungsversorgung:	230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	300 Watt
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de